

Redmine - Patch #20731

Change Japanese translation for "spent time"

2015-09-13 06:54 - Go MAEDA

Status: Closed	Start date:
Priority: Normal	Due date:
Assignee:	% Done: 0%
Category: Translations	Estimated time: 0.00 hour
Target version: 3.1.1	

Description

Current translation "時間の" is a little too long.
I think "時間" is better.

[sample 1]

issue.png

[sample 2]

Although the translation for "Total estimated time" is "時間の" (proposed in #20729), Current translation for "Total spent time" is "すべての時間の". It would be better to use similar expression like "時間の" and "時間の" for similar concepts.

issue-fields.png

Related issues:

Related to Redmine - Patch # 20729: Japanese translation update (r14555)	Closed
--	---------------

Associated revisions

Revision 14584 - 2015-09-14 12:27 - Toshi MARUYAMA

Japanese "spent time" translation changed by Go MAEDA (#20731)

Revision 14597 - 2015-09-16 07:49 - Toshi MARUYAMA

Merged r14584 from trunk to 3.1-stable (#20731)

Japanese "spent time" translation changed by Go MAEDA.

History

#1 - 2015-09-13 07:15 - Go MAEDA

- File deleted (ja_translation_change_spent_time.diff)

#2 - 2015-09-13 07:16 - Go MAEDA

- File ja_translation_change_spent_time.diff added

Updated patch. Also changed label_time_entry_plural.

#3 - 2015-09-13 07:17 - Go MAEDA

- Related to Patch #20729: Japanese translation update (r14555) added

#4 - 2015-09-14 05:40 - Toshi MARUYAMA

- Target version set to 3.2.0

#5 - 2015-09-14 12:28 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from New to Closed

Committed in trunk r14584, thanks.

#6 - 2015-09-16 06:27 - Go MAEDA

- Status changed from Closed to Reopened

I think this should be merged into 3.1-stable branch.

Although the patch changes existing strings, this is closely related to #20729 (already get merged to 3.1-stable).

#7 - 2015-09-16 06:41 - Toshi MARUYAMA

- Target version changed from 3.2.0 to 3.1.1

#8 - 2015-09-16 08:18 - Toshi MARUYAMA

- Status changed from Reopened to Closed

Merged as r14597, thanks.

Files

issue.png	38.1 KB	2015-09-13	Go MAEDA
issue-fields.png	34.8 KB	2015-09-13	Go MAEDA
ja_translation_change_spent_time.diff	1.71 KB	2015-09-13	Go MAEDA